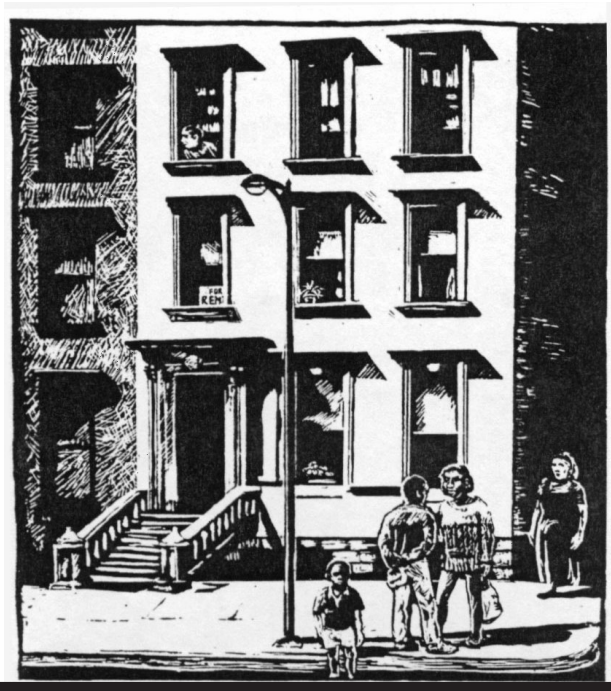


Viviendas Saludables



Este folleto le explicará a Ud. cuáles son sus derechos bajo la Ordenanza de Chicago titulada Inquilino y Dueño de Casa. La Ordenanza se aplica a todos las unidades habitacionales de alquiler en Chicago excepto por las siguientes:

- Edificios de 6 o menos unidades habitacionales donde el dueño vive en el edificio (pero la Ordenanza se aplica si el dueño no vive allí);
- hoteles, moteles, casa de alquiler y de asistencia (pero la Ordenanza se aplica si el arrendamiento es de mes a mes y si usted ha vivido allí por 32 días o más);
- hospitales, dormitorios escolares, casas hogar, viviendas para los empleados y propiedades que no son residenciales, cooperativas y condominios (pero la Ordenanza se aplica si usted tiene un alquiler en alguna de estas unidades habitacionales).

La Fundación de Asistencia Legal de Chicago y La Organización Metropolitana de Inquilinos - 2001

VIVIENDAS SALUDABLES

Este folleto explicará la conexión entre la salud de la familia que vive en habitaciones de alquiler y las leyes que los protegen, y los recursos disponibles para proteger la salud del inquilino.

¿Qué es una vivienda saludable?

Una vivienda saludable es una casa o apartamento que está en buena condición. Está limpia, bien arreglada, sin desechos, roedores, e insectos. No hay goteras en la plomería, techo, o por lo demás. Los electrodomésticos funcionan. La calefacción, agua caliente, y otros servicios esenciales funcionan.

¿Qué es envenenamiento por plomo?

Plomo es un veneno que afecta a todos, especialmente los niños de 6 años y menos. Plomo puede hacer daño al cerebro, nervios, riñones, sistema digestivo, oído, y problemas de las articulaciones. Hasta en niveles bajos, el plomo puede afectar las capacidades cognitivas causando un CI rebajado y discapacidades de aprendizaje. Los efectos del plomo sobre el cuerpo y cerebro son irreversibles.

¿Cómo se relaciona el plomo a su casa?

Plomo fue utilizado en la pintura antes de 1978. Muchas viviendas construidas antes de 1978 tienen pintura con base de plomo. Pintura producida antes de 1950 contiene niveles de plomo especialmente altas. Lo más antiguo la vivienda, lo más grande el riesgo potencial. Las desconchadas de pintura son altas en plomo. Polvo de plomo, no desconcha de pintura, es la fuente principal del envenenamiento de plomo. Las ventanas y los porches son los más probables riesgos de plomo en su casa.

¿Hay otras fuentes de plomo en mi casa?

Si, en la tierra alrededor de la casa y la plomería puede contener plomo.

¿Qué es asma?

Asma es una enfermedad crónica de los pulmones que hace muy difícil respirar. Las vías respiratorias pequeñas y medianas se hinchan y se llenan con mucosidad cuando

llegan en contacto con ciertos alérgenos. En algunos casos, asma puede resultar en muerte, pero puede ser controlado por medicamentos en su hogar.

¿Cuáles alérgenos encontrados en el hogar pueden causar asma?

Los ácaros de polvo son alérgenos comunes que pueden causar un ataque de asma. Se encuentran en alfombras, cortinas, muebles y ropa de cama. También, por resultado de mal sellado de ventanas, puede permitir polvo de afuera a entrar.

Otros riesgos de casa comunes que pueden causar un ataque de asma son:

- Goteras en la plomería y techo; áreas húmedas;
- Pobre ventilación en los baños y cocinas;
- Sótanos y espacios de gatear sin aislamiento y control de humedad;
- Plagas de cucarachas, ratones y roedores que causan reacciones alérgicas; y
- Cambios en temperatura extremos que pueden causar ataques de asma.

¿Qué puede hacer usted para proteger la salud de su familia?

El paso más importante es hacer el mantenimiento regular. Notifica el propietario sobre cualquier goteras, pestes, moho, o problemas de ventilación, o otros riesgos. Como inquilino, asegure que su apartamento esté limpio. Limpie los pisos, los marcos de las puertas, las encimeras y las demás superficies con agua tibia y jabón de platos (como



¿Que proveer calefacción y si tengo asma?

que proveer la calefacción entre y el 1 de Junio. Debe de pintura a los mínimos de:

0 a.m. hasta 10:30 p.m.
30 p.m. hasta 8:30 a.m.

¿a obligado ha proveer aire

¿de plomo en mi apartamento?

onstruidas antes de 1978 tienen plomo. La pintura de plomo se do perturbado por fricción, que causa la pintura a pintura en polvo. Si usted rtamento tiene un riesgo de rtamento de Salud para hacer

¿r si hay un riesgo de plomo en

io. Llame a la Ciudad de ento del Programa Para la no en la Infancia. Puede pedir Departamento de Salud tiene e pueden proveer asistencia ios que quieren reemplazar

ga hacer reparaciones y la pintura ose, agrietándose, o s una violación del código, usted etario una noticia de 14 días por su renta. Refiere a “Reparaciones rtamento.”

¿Si el propietario reemplaza las ventanas o remodela mi apartamento, puede causar daño a la salud de mi familia?

Sí, si las reparaciones o remodelación no son realizadas usando los propios procedimientos, puede extender polvo de plomo y otros alérgenos. Llame al Departamento de Salud si usted cree que hay un problema.

¿Puedo retener la renta o usar la renta para arreglar un problema de moho?

Sí, refiere a “Reparaciones y Condiciones del Apartamento.” Moho crece en superficies mojadas o húmedas. Si moho existe en su apartamento, es importante a arreglar cualquier problema de humedad. Pintar encima del moho no elimina el problema. Solamente debe de pintar después que se arregla el problema de humedad.

¿Es responsable el propietario si mi propiedad personal es dañada por moho?

Haga una lista detallada de toda la propiedad dañada y envíe la lista al propietario preguntando por compensación. Si el propietario niega pagarle por los daños, necesita contactar un abogado.

¿Y las cucarachas?

Puede usar los remedios describiros en “Reparaciones y Condiciones del Apartamento” para eliminar los insectos. Cuidado que pesticidas pueden causar ataques de asma. Sistemas de Lucha Contra los Insectos Integradas son una manera de controlar insectos sin usar pesticidas.

¿El propietario tiene que notificarme si hay plomo en mi apartamento?

Bajo ley federal, al principio de su alquiler, el propietario tiene que proveer un formulario de divulgación que revelar información que posean acerca de riesgos en su apartamento o en las áreas comunes y una copia del folleto del EPA “Proteja a Su Familia en Contra del Plomo en Su Casa.” Bajo el Acto Para la Prevención del Plomo en la Infancia de 2004, el propietario también tiene que poner un aviso si un riesgo de plomo es encontrado en otro apartamento. El aviso debe de permanecer hasta que el riesgo es eliminado.

¿El propietario puede desalojarme si mi quejo sobre estas temas?

No, el propietario no puede desalojarte por quejarse. Pero, si usted cree que su propietario le esta haciendo represalia (si le da noticia de 5-, 10-, 30-días; interrumpe sus servicios públicos, etc. después que se quejo), contacta MTO o un abogado.

Para Ayuda O Inf

Fundacion de Asistencia Legal..... ayuda legal para inquilinos de baja

Comisión de Abogados para Mejores discriminación familiar y enforzamiento

El Esfuerzo en Acción de Eliminar el información de envenenamiento po

Centro Legal Comunitario de la Univ 7830 defensa en desalojos con precios de

Organización Metropolitana de Inqui preguntas y referencias

Comisión Sobre Relaciones Humanas quejas de discriminacion

Departamento de Servicios al Consum quejas de depósitos de seguridad

Departamento de Servicios de Inspecc inspectores de edificios de la Cuida

Desarrollo Urbano y Viviendas (HUD inquilinos con viviendas bajo subsidi

Departamento de Policía (no para em

Departamento de Policía (para emerg

Este folleto ha sido publica público por la Fundacion de Asistenci Organización Metropolitana de Inqui informar y no para aconsejar. Ninguna ninguna ley sin el consejo de un abogado ya que los hechos pueden cambiar la n de la ley.

Otros folletos disponibles e Responsabilidades de los Inquilinos e

siguientes:

- Desalojos
- Clausura y Represalias
- Contratos de Arrendamiento
- Seguridad en el Edificio
- Mudanza Fuera del Departamento
- Depósitos de Seguridad

Este folleto puede ser reproducido Traducción y Redacción al Español por Carmen Del Real Printing Courtesy of LaSalle Bank FSB Cover Art by Tony Doyle